

随书赠送  
史努比欢乐小贴画

Charles M. Schulz  
原著 / 查尔斯·舒尔茨



史努比儿童读物

# 史努比 受伤了



中国工业出版社

Charles M. Schulz

原著 / 查尔斯·舒尔茨

shǐ nǚ bǐ shòu shāng le  
史努比受伤了



中国工商出版社

图书在版编目(CIP)数据

史努比受伤了/(美)查尔斯·舒尔茨绘;林菊译. 北京:  
工商出版社, 2002.9  
ISBN 7-80012-748-6

I.史... II.舒...②林... III.漫画—作品—美国—现代 IV.J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第073553号

京权图字: 01-2002-4909

本书系由RM Enterprises (BVI) Ltd代理,由United Feature Syndicate, Inc.

授权中国工商出版社发行中文简体字版。

版权所有 翻版必究

Copyright © 2002 United Feature Syndicate, Inc.

www.snoopy.com

All rights reserved.

A Packaged Goods Incorporated book Copyright ©1996 United Feature Syndicate, Inc.

Based on the English language book: "Your Dog Plays Hockey"

Licensing Agent: RM Enterprises (BVI) Ltd

A Licensing Programme of RM

**史努比儿童读物系列——史努比受伤了**

原著: 查尔斯·舒尔茨

(Charles M. Schulz)

翻译: 林菊

责任编辑: 丁莹 美术编辑: 孔晓军

出版·发行: 中国工商出版社/地址: 北京市丰台区花乡育芳园东里27号/邮编: 100070/电话: 010-63730074

经销: 新华书店

印刷: 北京阳光彩色印刷有限公司/规格: 850×1168毫米/印张: 2印张

版次: 2002年9月第1版/2002年9月第1次印刷/印数: 1—1000

书号: ISBN 7-80012-748-6/F·374

定价: 19.00元



这本书是\_\_\_\_\_的

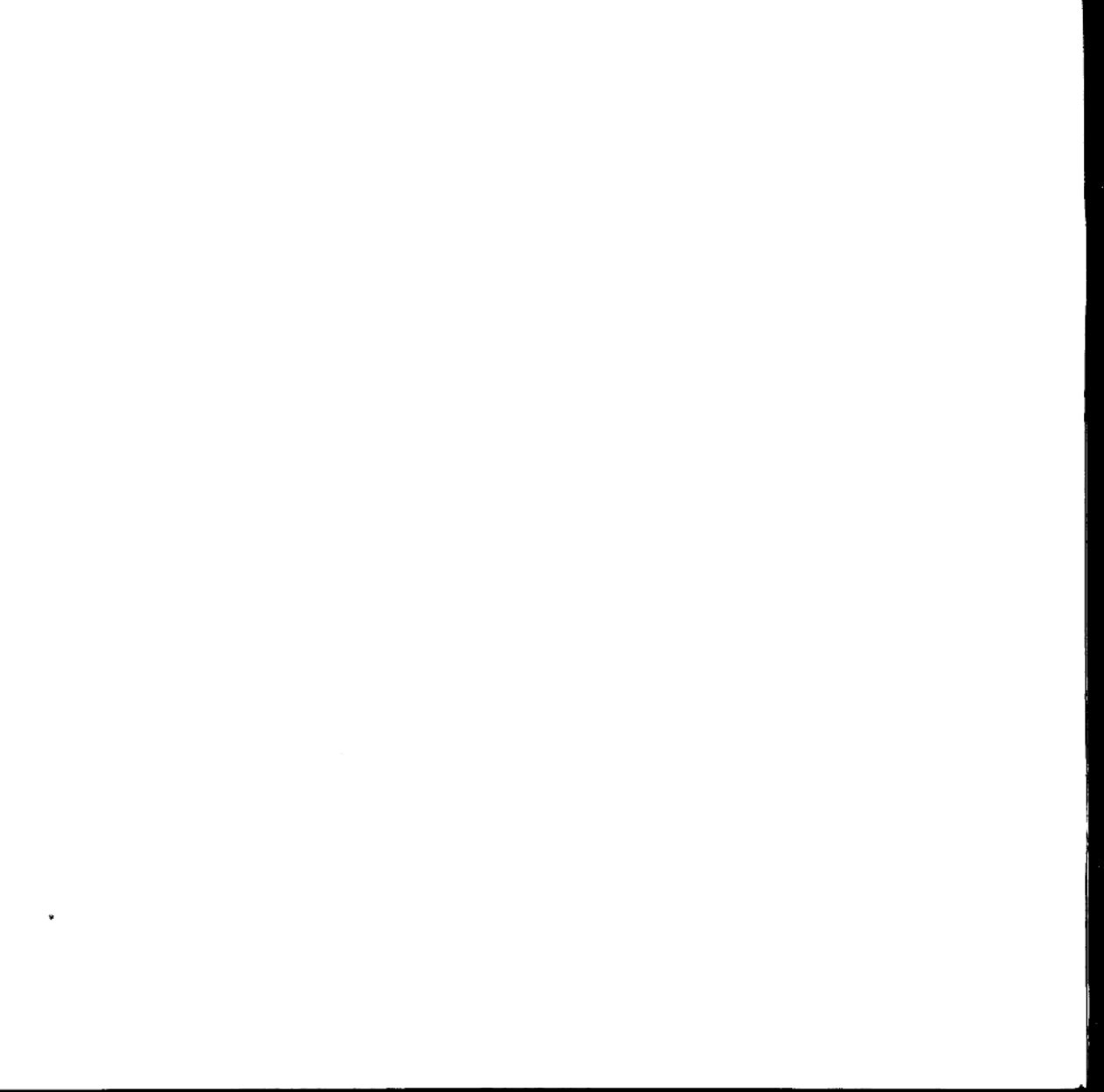
Charles M. Schulz

原著 / 查尔斯·舒尔茨

shǐ nǚ bǐ shòu shāng le  
史努比受伤了



中国工商出版社



家长指导：（这一天，查理·布朗的妹妹莎莉突然接到了医院打来的电话。）

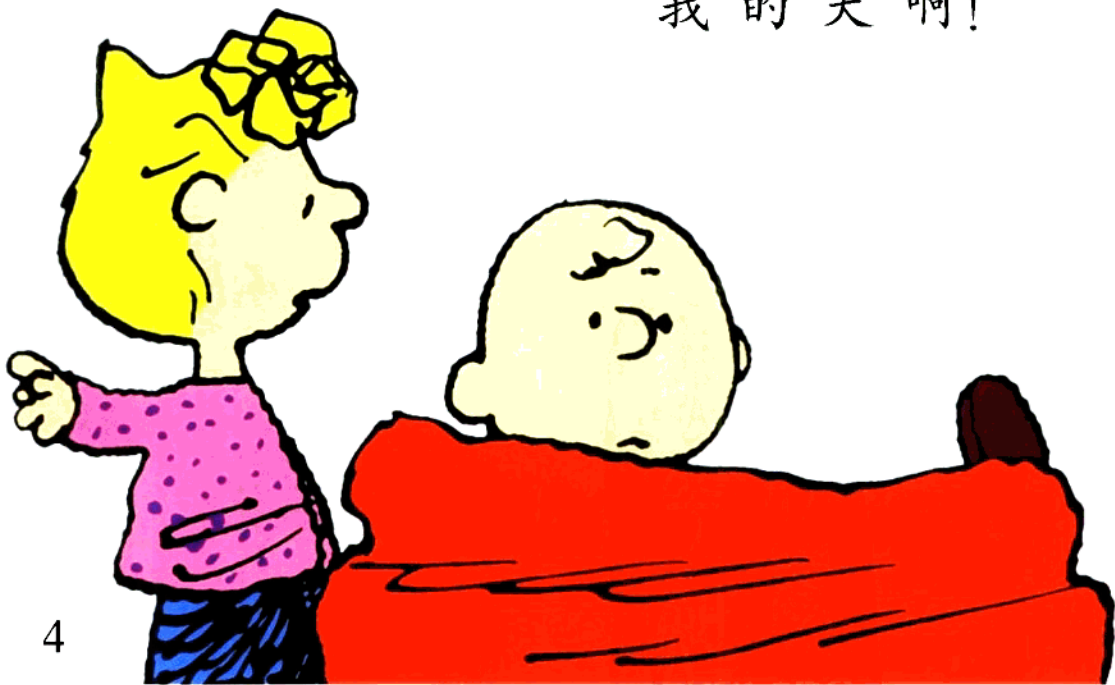
zhēn de ma      méi wèn tí      wǒ huì bǎ  
“真的吗？没问题，我会把  
fā shēng de shì gào sù chá lǐ bù lǎng  
发生的事告诉查理·布朗。”



家长指导：(查理·布朗大吃一惊。)

gē . ge      nǐ de nà zhī bēn gǒu zhèng tǎng  
“哥哥，你的那只笨狗正躺  
zài yī yuàn de jí zhěn shì lǐ  
在医院的急诊室里。”

wǒ de tiān a  
“我的天啊！”





家长指导：(他急忙穿好衣服，戴上帽子，向医院赶去。)

wǒ kě lián de gǒu gǒu tā dào dǐ chū le shēn  
“我 可 怜 的 狗 狗！他 到 底 出 了 什  
me shì yī gè rén gū líng líng de tāng zài  
么 事？一 个 人 孤 零 零 地 躺 在  
jí zhěn shì lǐ tài ràng rén nán guò le  
急 诊 室 里，太 让 人 难 过 了！”



wèi shén me

为什么

piān piān lún dào wǒ

偏偏轮到 我？

家长指导：（医院的急诊室里，病床上的史努比正在自哀自怜。）



家长指导：(查理·布朗气喘吁吁地来到医院的服务台前。)

nǐ hǎo hù shì xiǎo jiě wǒ lái tàn wàng shǐ  
“你好，护士小姐，我来探望史  
nǚ bǐ tā bù yào jǐn ba  
努比，他不要紧吧？”

ǎ tā wán bīng qiú de shí hou shòu shāng  
“啊？他玩冰球的时候受伤  
le zěn me gǎo de  
了，怎么搞的。”



家长指导：（病房里，史努比向主人委屈地述说着受伤的经过。）

wǒ běn lái zài bīng shàng yī zhí pǎo a  
我本来在冰上一直跑啊  
pǎo hòu miàn de wēi ní jiù yī zhí zhuī  
跑，后面的威尼就一直追

wǒ  
我.....



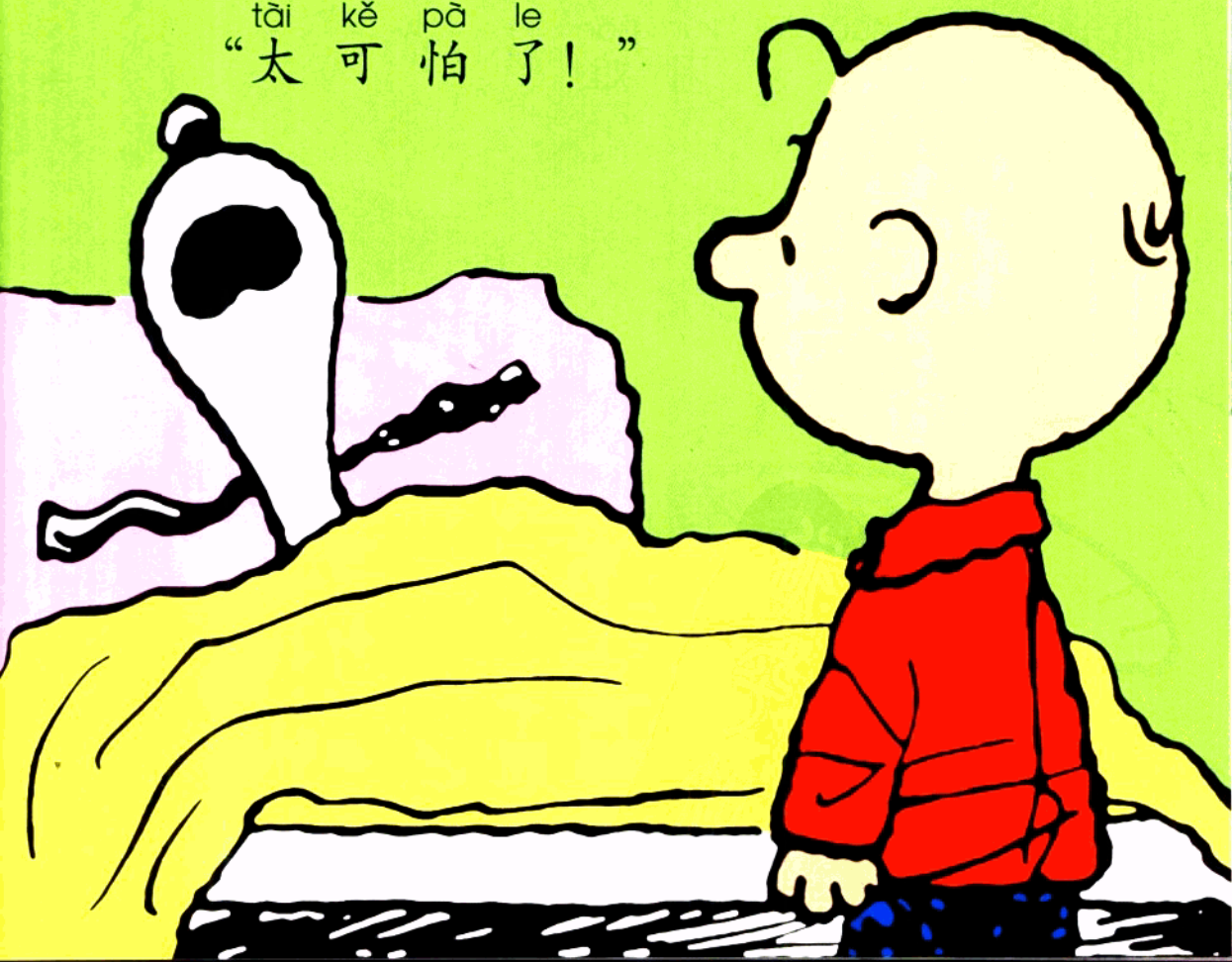
wǒ hé yī shēng tán guò le, shǐ nǚ bǐ nǐ  
“我和医生谈过了，史努比，你  
xū yào zuò xī gài shǒu shù  
需要做膝盖手术。”

家长指导：（查理·布朗打断了史努比的回忆，不得不把事情的严重性告诉他。）

“ér qiě shǒu shù hòu liù gè xīng qī  
而且手术后六个星期

nǐ dōu yào zhǔ guāi zhàng zǒu lù。  
你都要拄拐杖走路。”

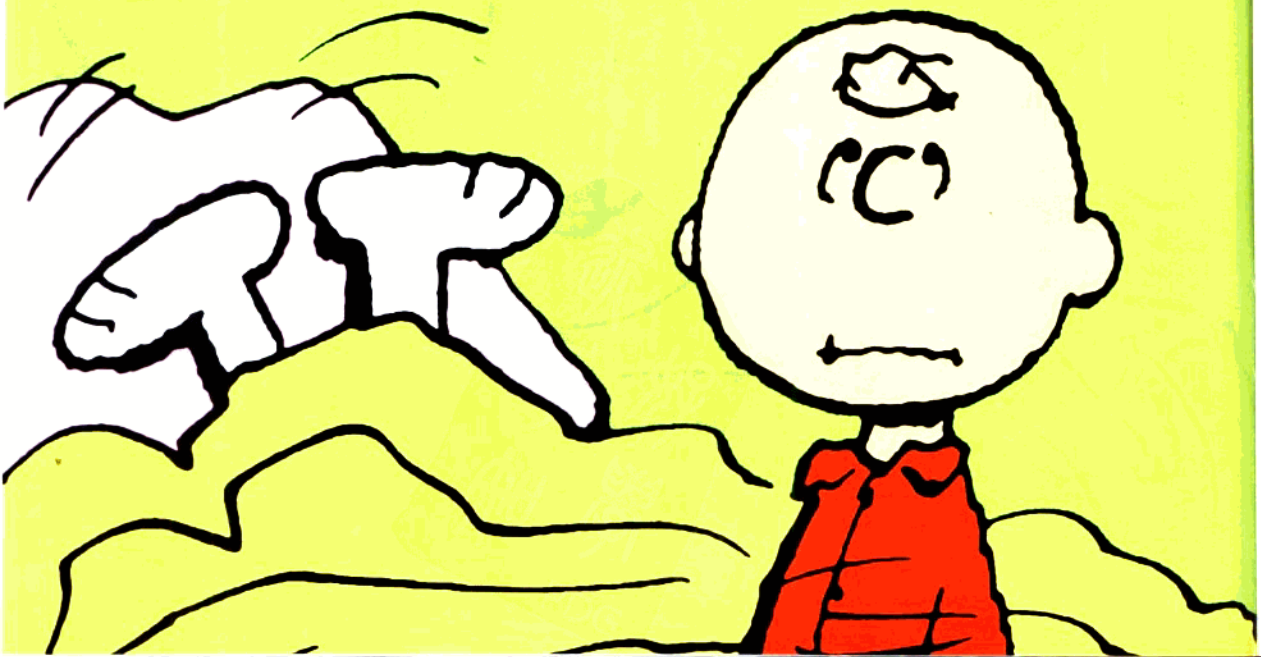
tài kě pà le  
“太可怕了！”



家长指导：(查理·布朗不知该如何安慰把头埋进被子里大哭的史努比。)

gēn yī gè bù duàn hūn mí de rén  
“跟一个不断昏迷的人

shuō huà tài kùn nán le。”  
说话太困难了。”



家长指导：(查理·布朗的好朋友玛茜正往查理家打电话。)

wēi wǒ shì mǎ xī qǐng zhǎo chá lǐ tīng  
“喂，我是玛茜，请找查理听  
diàn huà xiè xiè  
电话，谢谢。”



家长指导：(莎莉·布朗接的电话：)

chā lǐ gāng gāng cóng yī yuàn dǎ diàn huà huí  
“ 查 理 刚 刚 从 医 院 打 电 话 回

lāi tā nà zhī bēn gǒu zài wán bīng qiú shí  
来，他那只笨狗在玩冰球时

shòu shāng le shuí tīng shuō guò yī zhī gǒu huì  
受 伤 了。谁 听 说 过 一 只 狗 会

wán bīng qiú ? ”  
玩 冰 球 ？”





wǒ yé ye dōu liū shí wǔ suì le tā yě  
“我爷爷都六十五岁了，他也  
hěn xǐ huān dǎ bīng qiú shā lì wǒ xiǎng  
很喜欢打冰球。莎莉，我想  
shǐ nǚ bǐ de shāng yī dìng huì hěn kuài  
史努比的伤一定会很快  
hǎo de  
好的。”

